



УРОК 38

Основа настоящего времени 2 класса:

2. \sqrt{i} Р. 'идти'; $adhi+\sqrt{i}$ Ā. 'изучать'.

Praesens

	Parasmaipada			Ātmanepada		
	sg.	du.	pl.	sg.	du.	pl.
1	एमि <i>emi</i>	इवः <i>ivaḥ</i>	इमः <i>imaḥ</i>	अधीये <i>adhīye</i>	अधीवहे <i>adhīvahe</i>	अधीमहे <i>adhīmahe</i>
2	एषि <i>eṣi</i>	इथः <i>ithaḥ</i>	इथ <i>itha</i>	अधीषे <i>adhīṣe</i>	अधीयाथे <i>adhīyāthe</i>	अधीध्वे <i>adhīdhve</i>
3	एति <i>eti</i>	इतः <i>itaḥ</i>	यन्ति <i>yanti</i>	अधीते <i>adhīte</i>	अधीयाते <i>adhīyāte</i>	अधीयते <i>adhīyate</i>

Imperfectum

	Parasmaipada			Ātmanepada		
	sg.	du.	pl.	sg.	du.	pl.
1	आयम् <i>āyam</i>	ऐव <i>aiva</i>	ऐम <i>aima</i>	अध्यैयि <i>adhyaiyi</i>	अध्यैवहि <i>adhyaiivahi</i>	अध्यैमहि <i>adhyaimahi</i>
2	ऐः <i>aiḥ</i>	ऐतम् <i>aitam</i>	ऐत <i>aita</i>	अध्यैथाः <i>adhyaiṭhāḥ</i>	अध्यैयाथाम् <i>adhyaiyāthām</i>	अध्यैध्वम् <i>adhyaidhvam</i>
3	ऐत् <i>ait</i>	ऐताम् <i>aitām</i>	आयन् <i>āyan</i>	अध्यैत <i>adhyaita</i>	अध्यैयाताम् <i>adhyaiyātām</i>	अध्यैयत <i>adhyaiyata</i>

Imperativus

	Parasmaipada			Ātmanepada		
	sg.	du.	pl.	sg.	du.	pl.
1	अयानि <i>ayāni</i>	अयाव <i>ayāva</i>	अयाम <i>ayāma</i>	अध्ययै <i>adhyayai</i>	अध्ययावहै <i>adhyayāvahai</i>	अध्ययामहै <i>adhyayāmahai</i>
2	इहि <i>ihī</i>	इतम् <i>itam</i>	इत <i>ita</i>	अधीष्व <i>adhīṣva</i>	अधीयाथाम् <i>adhīyāthām</i>	अधीध्वम् <i>adhīdhvam</i>
3	एतु <i>etu</i>	इताम् <i>itām</i>	यन्तु <i>yantu</i>	अधीताम् <i>adhītām</i>	अधीयाताम् <i>adhīyātām</i>	अधीयताम् <i>adhīyatām</i>

Optativus

	Parasmaipada			Ātmanepada		
	sg.	du.	pl.	sg.	du.	pl.
1	इयाम् <i>iyām</i>	इयाव <i>iyāva</i>	इयाम <i>iyāma</i>	अधीयीय <i>adhīyīya</i>	अधीयीवहि <i>adhīyīvahi</i>	अधीयीमहि <i>adhīyīmahi</i>
2	इयाः <i>iyāḥ</i>	इयातम् <i>iyātam</i>	इयात <i>iyāta</i>	अधीयीथाः <i>adhīyīthāḥ</i>	अधीयीयाथाम् <i>adhīyīyāthām</i>	अधीयीध्वम् <i>adhīyīdhvam</i>
3	इयात् <i>iyāt</i>	इयाताम् <i>iyātām</i>	इयुः <i>iyuḥ</i>	अधीयीत <i>adhīyīta</i>	अधीयीयाताम् <i>adhīyīyātām</i>	अधीयीरन् <i>adhīyīran</i>

Part. pr. par. यत् *yat*.

3. Корень $\sqrt{śī}$ 2Ā. 'лежать' всюду принимает guṇa (е перед согласными и **ay** перед гласными); перед окончаниями 3 л. pl. ind., impf. и imper.

вставляется **r**, например:

	Praesens Ā.			Imperfectum Ā.		
	sg.	du.	pl.	sg.	du.	pl.
1	शये <i>śaye</i>	शेवहे <i>śevahe</i>	शेमहे <i>śemahe</i>	अशयि <i>aśayi</i>	अशेवहि <i>aśevahi</i>	अशेमहि <i>aśemahi</i>
2	शेषे <i>śeṣe</i>	शयाथे <i>śayāthe</i>	शेध्वे <i>śedhve</i>	अशेथाः <i>aśethāḥ</i>	अशयाथाम् <i>aśayāthām</i>	अशेध्वम् <i>aśedhvam</i>
3	शेते <i>śete</i>	शयाते <i>śayāte</i>	शेरते <i>śerate</i>	अशेत <i>aśeta</i>	अशयाताम् <i>aśayātām</i>	अशेरत <i>aśerata</i>

	Imperativus Ā.			Optativus Ā.		
	sg.	du.	pl.	sg.	du.	pl.
1	शयै <i>śayai</i>	शयावहै <i>śayāvahai</i>	शयामहै <i>śayāmahai</i>	शयीय <i>śayīya</i>	शयीवहि <i>śayīvahi</i>	शयीमहि <i>śayīmahi</i>
2	शेष्व <i>śeṣva</i>	शयाथाम् <i>śayāthām</i>	शेध्वम् <i>śedhvam</i>	शयीथाः <i>śayīthāḥ</i>	शयीयाथाम् <i>śayīyāthām</i>	शयीध्वम् <i>śayīdhvam</i>
3	शेताम् <i>śetām</i>	शयाताम् <i>śayātām</i>	शेरताम् <i>śeratām</i>	शयीत <i>śayīta</i>	शयीयाताम् <i>śayīyātām</i>	शयीरन् <i>śayīran</i>

4. Все корни на **u** в сильных формах перед согласными окончаниями имеют vṛddhi (**au**) вместо guṇa (**o**). В корнях √tu Р. 'быть сильным', √ru Р. 'кричать', √stu **U**. 'прославлять' может являться и guṇa. Но в таком случае вставляется долгий **ī**, который может стоять и в слабых формах перед согласными окончаниями. Перед слабыми гласными окончаниями корневой **u** превращается в **uv**, например: √stu 'прославлять'

Praesens

	Parasmaipada			Ātmanepada		
	sg.	du.	pl.	sg.	du.	pl.
1	स्तौमि <i>staumi</i> स्तवीमि <i>stavīmi</i>	स्तुवः <i>stuvaḥ</i> स्तुवीवः <i>stuvīvaḥ</i>	स्तुमः <i>stumaḥ</i> स्तुवीमः <i>stuvīmaḥ</i>	स्तुवे <i>stuve</i>	स्तुवहे <i>stuvahe</i> स्तुवीवहे <i>stuvīvahe</i>	स्तुमहे <i>stumahe</i> स्तुवीमहे <i>stuvīmahe</i>
2	स्तौषि <i>staūṣi</i> स्तवीषि <i>stavīṣi</i>	स्तुथः <i>stuthaḥ</i> स्तुवीथः <i>stuvīthaḥ</i>	स्तुथ <i>stutha</i> स्तुवीथ <i>stuvītha</i>	स्तुषे <i>stuṣe</i> स्तुवीषे <i>stuvīṣe</i>	स्तुवाथे <i>stuvāthe</i>	स्तुध्वे <i>studhve</i> स्तुवीध्वे <i>stuvīdhve</i>
3	स्तौति <i>stauti</i> स्तवीति <i>stavīti</i>	स्तुतः <i>stutaḥ</i> स्तुवीतः <i>stuvītaḥ</i>	स्तुवन्ति <i>stuvanti</i>	स्तुते <i>stute</i> स्तुवीते <i>stuvīte</i>	स्तुवाते <i>stuvāte</i>	स्तुवते <i>stuvate</i>



Imperfectum

	Parasmaipada			Ātmanepada		
	sg.	du.	pl.	sg.	du.	pl.
1	अस्तवम् <i>astavam</i>	अस्तुव <i>astuva</i> अस्तुवीव <i>astuvīva</i>	अस्तुम <i>astuma</i> अस्तुवीम <i>astuvīma</i>	अस्तुवि <i>astuvi</i>	अस्तुवहि <i>astuvahi</i> अस्तुवीवहि <i>astuvīvahi</i>	अस्तुमहि <i>astumahi</i> अस्तुवीमहि <i>astuvīmahi</i>
2	अस्तौः <i>astauḥ</i> अस्तवीः <i>astavīḥ</i>	अस्तुतम् <i>astutam</i> अस्तुवीतम् <i>astuvītam</i>	अस्तुत <i>astuta</i> अस्तुवीत <i>astuvīta</i>	अस्तुथाः <i>astuthāḥ</i> अस्तुवीथाः <i>astuvīthāḥ</i>	अस्तुवाथाम् <i>astuvāthām</i>	अस्तुध्वम् <i>astudhvam</i> अस्तुवीध्वम् <i>astuvīdhvam</i>
3	अस्तौत् <i>astaut</i> अस्तवीत् <i>astavīt</i>	अस्तुताम् <i>astutām</i> अस्तुवीताम् <i>astuvītām</i>	अस्तुवन् <i>astuvan</i>	अस्तुत <i>astuta</i> अस्तुवीत <i>astuvīta</i>	अस्तुवाताम् <i>astuvātām</i>	अस्तुवत <i>astuvata</i>

Imperativus

	Parasmaipada			Ātmanepada		
	sg.	du.	pl.	sg.	du.	pl.
1	स्तवानि <i>stavāni</i>	स्तवाव <i>stavāva</i>	स्तवाम <i>stavāma</i>	स्तवै <i>stavai</i>	स्तवावहै <i>stavāvahai</i>	स्तवामहै <i>stavāmahai</i>
2	स्तुहि <i>stuhi</i> स्तुवीहि <i>stuvīhi</i> *	स्तुतम् <i>stutam</i> स्तुवीतम् <i>stuvītam</i>	स्तुत <i>stuta</i> स्तुवीत <i>stuvīta</i>	स्तुष्व <i>stuṣva</i> स्तुवीष्व <i>stuvīṣva</i>	स्तुवाथाम् <i>stuvāthām</i>	स्तुध्वम् <i>studhvam</i> स्तुवीध्वम् <i>stuvīdhvam</i>
3	स्तौतु <i>stautu</i> स्तवीतु <i>stavītu</i> *	स्तुताम् <i>stutām</i> स्तुवीताम् <i>stuvītām</i>	स्तुवन्तु <i>stuvantu</i>	स्तुताम् <i>stutām</i> स्तुवीताम् <i>stuvītām</i>	स्तुवाताम् <i>stuvātām</i>	स्तुवताम् <i>stuvatām</i>

* Дополнительная форма на tāṭ: स्तुतात् *stutāt* и स्तुवीतात् *stuvītāt*.

Optativus

	Parasmaipada			Ātmanepada		
	sg.	du.	pl.	sg.	du.	pl.
1	स्तुयाम् <i>stuyām</i> स्तुवीयाम् <i>stuvīyām</i>	स्तुयाव <i>stuyāva</i> स्तुवीयाव <i>stuvīyāva</i>	स्तुयाम <i>stuyāma</i> स्तुवीयाम <i>stuvīyāma</i>	स्तुवीय <i>stuvīya</i>	स्तुवीवहि <i>stuvīvahi</i>	स्तुवीमहि <i>stuvīmahi</i>
2	स्तुयाः <i>stuyāḥ</i> स्तुवीयाः <i>stuvīyāḥ</i>	स्तुयातम् <i>stuyātam</i> स्तुवीयातम् <i>stuvīyātam</i>	स्तुयात <i>stuyāta</i> स्तुवीयात <i>stuvīyāta</i>	स्तुवीथाः <i>stuvīthāḥ</i>	स्तुवीयाथाम् <i>stuvīyāthām</i>	स्तुवीध्वम् <i>stuvīdhvam</i>
3	स्तुयात् <i>stuyāt</i> स्तुवीयात् <i>stuvīyāt</i>	स्तुयाताम् <i>stuyātām</i> स्तुवीयाताम् <i>stuvīyātām</i>	स्तुयुः <i>stuyuḥ</i> स्तुवीयुः <i>stuvīyuḥ</i>	स्तुवीत <i>stuvīta</i>	स्तुवीयाताम् <i>stuvīyātām</i>	स्तुवीरन् <i>stuvīran</i>

5. Корни на **ū** перед гласными (т. е. начинающимися с гласного) слабыми окончаниями имеют **uv**;

а) $\sqrt{brū}$ U. 'говорить' (исключительно основа настоящего времени) в сильных формах перед согласными окончаниями вставляет **ī** [**avī**].

Praesens

	Parasmaipada			Ātmanepada		
	sg.	du.	pl.	sg.	du.	pl.
1	ब्रवीमि <i>bravīmi</i>	ब्रूवः <i>brūvaḥ</i>	ब्रूमः <i>brūmaḥ</i>	ब्रुवे <i>bruve</i>	ब्रूवहे <i>brūvahe</i>	ब्रूमहे <i>brūmahe</i>
2	ब्रवीषि <i>bravīṣi</i>	ब्रूथः <i>brūthaḥ</i>	ब्रूथ <i>brūtha</i>	ब्रूषे <i>brūṣe</i>	ब्रुवाथे <i>bruvāthe</i>	ब्रूध्वे <i>brūdhve</i>
3	ब्रवीति <i>bravīti</i>	ब्रूतः <i>brūtaḥ</i>	ब्रुवन्ति <i>bruvanti</i>	ब्रूते <i>brūte</i>	ब्रुवाते <i>bruvāte</i>	ब्रुवते <i>bruvate</i>

Imperfectum

Parasmaipada				Ātmanepada		
	sg.	du.	pl.	sg.	du.	pl.
1	अब्रवम् <i>abravam</i>	अब्रूव <i>abrūva</i>	अब्रूम <i>abrūma</i>	अब्रुवि <i>abruvi</i>	अब्रूवहि <i>abrūvahi</i>	अब्रूमहि <i>abrūmahi</i>
2	अब्रवीः <i>abravīḥ</i>	अब्रूतम् <i>abrūtam</i>	अब्रूत <i>abrūta</i>	अब्रूथाः <i>abrūthāḥ</i>	अब्रुवाथाम् <i>abruvāthām</i>	अब्रूध्वम् <i>abrūdhvam</i>
3	अब्रवीत् <i>abravīt</i>	अब्रूताम् <i>abrūtām</i>	अब्रुवन् <i>abruvan</i>	अब्रूत <i>abrūta</i>	अब्रुवाताम् <i>abruvātām</i>	अब्रुवत <i>abruvata</i>

Imperativus

Parasmaipada				Ātmanepada		
	sg.	du.	pl.	sg.	du.	pl.
1	ब्रवाणि <i>bravāṇi</i>	ब्रवाव <i>bravāva</i>	ब्रवाम <i>bravāma</i>	ब्रवै <i>bravai</i>	ब्रवावहै <i>bravāvahai</i>	ब्रवामहै <i>bravāmahai</i>
2	ब्रूहि <i>brūhi</i>	ब्रूतम् <i>brūtam</i>	ब्रूत <i>brūta</i>	ब्रूष्व <i>brūṣva</i>	ब्रुवाथाम् <i>bruvāthām</i>	ब्रूध्वम् <i>brūdhvam</i>
3	ब्रवीतु <i>bravītu</i>	ब्रूताम् <i>brūtām</i>	ब्रुवन्तु <i>bruvantu</i>	ब्रूताम् <i>brūtām</i>	ब्रुवाताम् <i>bruvātām</i>	ब्रुवताम् <i>bruvatām</i>

Optativus

Parasmaipada				Ātmanepada		
	sg.	du.	pl.	sg.	du.	pl.
1	ब्रूयाम् <i>brūyām</i>	ब्रूयाव <i>brūyāva</i>	ब्रूयाम <i>brūyāma</i>	ब्रुवीय <i>bruvīya</i>	ब्रुवीवहि <i>bruvīvahi</i>	ब्रुवीमहि <i>bruvīmahi</i>
2	ब्रूयाः <i>brūyāḥ</i>	ब्रूयातम् <i>brūyātam</i>	ब्रूयात <i>brūyāta</i>	ब्रुवीथाः <i>bruvīthāḥ</i>	ब्रुवीयाथाम् <i>bruvīyāthām</i>	ब्रुवीध्वम् <i>bruvīdhvam</i>
3	ब्रूयात् <i>brūyāt</i>	ब्रूयाताम् <i>brūyātām</i>	ब्रूयुः <i>brūyuh</i>	ब्रुवीत <i>bruvīta</i>	ब्रुवीयाताम् <i>bruvīyātām</i>	ब्रुवीरन् <i>bruvīran</i>

b) $\sqrt{sū}$ 2Ā. 'рождать' в сильных формах не имеет guṇa, следовательно 1 л. imper. सुवै *suvai*, सुवावहै *suvāvahai*, सुवामहै *suvāmahai*.

Praesens Ā.				Imperfectum Ā.		
	sg.	du.	pl.	sg.	du.	pl.
1	सुवे <i>suve</i>	सूवहे <i>sūvahe</i>	सूमहे <i>sūmahe</i>	असुवि <i>asuvi</i>	असूवहि <i>asūvahi</i>	असूमहि <i>asūmahi</i>
2	सूषे <i>sūṣe</i>	सुवाथे <i>suvāthe</i>	सूध्वे <i>sūdhve</i>	असूथाः <i>asūthāḥ</i>	असुवाथाम् <i>asuvāthām</i>	असूध्वम् <i>asūdhvam</i>
3	सूते <i>sūte</i>	सुवाते <i>suvāte</i>	सुवते <i>suvate</i>	असूत <i>asūta</i>	असुवाताम् <i>asuvātām</i>	असुवत <i>asuvata</i>

Imperativus Ā.				Optativus Ā.		
	sg.	du.	pl.	sg.	du.	pl.
1	सुवै <i>suvai</i>	सुवावहै <i>suvāvahai</i>	सुवामहै <i>suvāmahai</i>	सुवीय <i>suvīya</i>	सुवीवहि <i>suvīvahi</i>	सुवीमहि <i>suvīmahi</i>
2	सूष्व <i>sūṣva</i>	सुवाथाम् <i>suvāthām</i>	सूध्वम् <i>sūdhvam</i>	सुवीथाः <i>suvīthāḥ</i>	सुवीयाथाम् <i>suvīyāthām</i>	सुवीध्वम् <i>suvīdhvam</i>
3	सूताम् <i>sūtām</i>	सुवाताम् <i>suvātām</i>	सुवताम् <i>suvatām</i>	सुवीत <i>suvīta</i>	सुवीयाताम् <i>suvīyātām</i>	सुवीरन् <i>suvīran</i>

Словарь

Глаголы:

इ *i* 2P. (*eti*) идти

अधि+इ *adhi+√i* 2Ā. (*adhīte*)

повторять, читать, изучать;

अप+इ *apa+√i* 2U. (*apaiti*) уходить;

अस्तम्+इ *astam+√i* 2P. заходить
(о светилах и созвездиях);

अभि+इ *abhi+√i* 2P. (*abhyeti*) под-
ходить, приходить;

उप+इ *upa+√i* 2P. (*upaiti*) то же;
उद्+इ *ud+√i* 2P. (*udetī*) восходить
(о светилах и созвездиях);
वि+चि *vi+√ci* 5U. (*vicinoti/vicinate*)
собирать;
ब्रू *brū* 2U. (*bravīti/brūte*) говорить;
प्र+ब्रू *pra+√brū* 2U. объявлять,
объяснять, рассказывать;
वि+ब्रू *vi+√brū* 2U. объявлять, объ-
яснять;
याच् *√yāc* 1P. (*yācati*) просить;
रू *√ru* 2P. (*rautī*) кричать, вопить,
реветь;
वि+रू *vi+√ru* 2P. то же;
शी *√śī* 2Ā. (*śete*) лежать, спать;
अधि+शी *adhi+√śī* 2Ā. (*adhiśete*)
спать на (+Асс.);
सू *√sū* 2Ā. (*sūte*) рожать;
प्र+सू *pra+√sū* 2Ā. то же;
स्तु *√stu* 2U. (*stauti/stavīti/
/stute/stuvīte*) прославлять, вос-
хвалять.

Существительные:

चित्त *citta* n. ум, сердце;
जिन *jina* m. Будда, N. pr.;
जिह्वा *jihvā* f. язык (анатомич.);
नीलकण्ठ *nīlakaṇṭha* m. Нилакан-
тха, N. pr.;
न्याय *nyāya* m. логика;

पुष्प *puṣpa* n. цветок;
प्रश्न *praśna* m. вопрос;
मानव *mānava* m. человек;
मानस *mānasa* n. дух, ум;
वध *vadha* m. убийство, убиение;
शुनःशेष *śunaḥśeṣa* m. Шунахшепа,
N. pr.;
सभा *sabhā* f. собрание, (царский)
двор;
सहचर *sahacara* m. спутник, това-
рищ; सहचरी *sahacarī* f. супруга;
साक्षिन् *sākṣin* m. свидетель;
यूप *yūpa* m. жертвенный столб;
सारस *sārasa* m. журавль.

Прилагательные:

उद्यत *udyata* mf(ā)n готовый;
उद्योगिन् *udyogin* mf(ī)n старатель-
ный, энергичный;
करुण *karuṇa* mf(ā)n жалкий, жа-
лобный;
°कारिन् °*kārin* mf(ī)n делающий,
совершающий;
रत *rata* n. любящий, преданный,
занятый (в чём-то);

Наречия:

वै *vai* поистине;
अधस् *adhas* внизу, ниже;
स्वयम् *svayam* сам, сам по себе.

Упражнения

1. Переведите с санскрита на русский язык стихотворение:

स्तुवतो दुहिता त्वं वै याचतः प्रतिगृह्णतः ।

अथाहं स्तूयमानस्य ददतो ऽप्रतिगृह्णतः ॥२९॥*

stuvato duhitā tvaṁ vai yācataḥ pratigṛhṇataḥ ।

*athāhaṁ stūyamānasya dadato 'pratigṛhṇataḥ ॥29॥**

* Обращение царевны к дочери брахмана.

पुष्पाणीव विचिन्वन्तमन्यत्र गतमानसम् ।

अनवाप्तेषु कामेषु मृत्युरभ्येति मानवम् ॥३०॥

puṣpāṇīva vicinvantamanyatra gatamānasam ।

anavāpteṣu kāmeṣu mṛtyurabhyeti mānavam ॥30॥

2. Переведите с санскрита на русский язык фразы:

भो दुष्कृतकारिणः अस्माद्वनादपेतेति

क्रोधादृषिराश्रमहरिणवधोद्यतान्व्याधानब्रवीत् ।१।

गुरुमभिवाद्य शिष्यस्तं ब्रूयादधीष्व भो इति ।२।

कानि शास्त्राणि काश्यां त्वमध्येथाः ।३।

न्यायादीनि षड्वर्शनानि श्रीनीलकण्ठपण्डितस्य गृहे ऽहमध्येयि ।४।

अग्नीषोमावष्टाभिर्ऋग्भिर्ऋषिरस्तौदिन्द्रावरुणौ च तिसृभिः ।५। *

उद्योगिनं पुरुषसिंहं स्वयमुपैति लक्ष्मीः ।६।

सा जिह्वा या जिनं स्तौति तच्चित्तं यज्जिने रतम् ।७।

आचार्याः शिष्यान्धर्मं प्रब्रुवते ।८।

हतसहचराः सारसाः करुणं विरुवन्ति ।९।

श्रीमद्भी राजभिराहूताः पण्डिताः सभां यन्ति धर्मप्रश्नांश्च विब्रुवते ।१०।



1. *bho duṣkṛta kārīṇaḥ asmādvānādapeteti
krodhādṛṣīrāśramaharīṇavadhodyatānvyādhānabravīt .*
2. *gurumabhivādya śiṣyastaṁ brūyādadhīṣva bho iti .*
3. *kāni śāstrāṇi kāśyāṁ tvamadhyaiṭhāḥ .*
4. *nyāyādīni ṣaḍdarśanāni śrīnīlakaṇṭhapāṇḍitasya gr̥he 'hamadhyaiyi .*
5. *agnīṣomāvaṣṭābhīrṛgbhīrṛṣirastaudindrāvaruṇau* ca tiṣṛbhīḥ .*
6. *udyoginaṁ puruṣasiṁhaṁ svayamupaiti lakṣmīḥ .*
7. *sā jihvā yā jinaṁ stauti taccittaṁ yajjine ratam .*
8. *ācāryāḥ śiṣyāndharmaṁ prabruvate .*
9. *hataśahacarāḥ sārāsāḥ karuṇaṁ viruvanti .*
10. *śrīmadbhī rājābhīrāhūtāḥ paṇḍitāḥ sabhāṁ yanti dharmaprasnāṁśca
vibruvate .*

* Агни, Сома, Индра, Варуна – имена ведийских божеств. Построение двандвы имеет архаичные особенности.

3. Переведите с русского языка на санскрит:

1. Три жены Дашаратхи родили (*pra+√sū*) четырёх сыновей.
2. Рама (*rāma*, m.) и Лакшмана (*lakṣmaṇa*, m.) в сопровождении Ситы (*sītā*, f.) пошли в лес.
3. Жёны, мужья-которых-умерли, шесть месяцев должны спать (=лежать) на земле (= снизу *adhaḥ*).
4. Свидетель, высказывающий (part. pr.) иное, чем виденное_и_слышанное, заслуживает наказания (part. necess., см. ур. 30).
5. Всякая вина уходит (*apa+√i*) от (того_кто)_совершил_покаяние.
6. На восходящее и заходящее солнце не следует смотреть.
7. Зачем пришёл ты (*abhi+√i*) в мой_дом вместе_с_женой и с_детьми?
8. Прославляй Варуну – так сказали боги Шунахшепе (*śunaḥśepa*, m.), привязанному к жертвенному столбу.
9. Говори всегда правду!
10. В стране, в которой_нет_царя, богачи не спят (*√śī*) спокойно (*sukha*).